

PRESENTACIÓ

Aquest any 2012 es compleixen noranta anys del naixement de Gabriel Ferrater i quaranta de la seva desaparició. No es tracta de cap d'aquells aniversaris «rodons» que solen donar lloc a programes commemoratius, però sí d'una ocasió ben adequada per recordar-lo i per mirar d'aprofundir en aspectes de la seva obra. La bibliografia sobre el mestre és important en quantitat i en qualitat. Ferrater, però, és un continent literari i intel·lectual de gran magnitud, i la seva exploració dóna troballes de gran interès: testimonis, documents, estudis, interpretacions, lectures de textos. Ferrater ja és un clàssic i, com a tal, ja no l'esgotarem: el tindrem sempre, ofert perquè el tornem a entendre, com una pàtria. Voldríem que els escrits que aquí oferim siguin una mostra d'aquesta vigència i d'aquest interès.

Amb aquesta voluntat de recordar Ferrater i d'aportar coses noves al seu coneixement, presentam aquests *Studia digitalia in memoriam Gabriel Ferrater*. Hem dividit els textos en quatre seccions. A la primera hi ha els testimonis, les aportacions de dos noms rellevants de les nostres lletres que varen rebre de manera directa el seu mestratge. Hem volgut singularitzar en una secció de «Documents» la interessant troballa d'unes traduccions de Lorca al francès fetes per un Ferrater gairebé adolescent. La tercera secció inclou els estudis que sobre aspectes ben diversos de l'obra de Ferrater han escrit tretze bons lectors de la seva obra, alguns dels quals es troben entre els seus millors coneixedors del moment. Els *Studia* es clouen amb una quarta secció, «Ressenya», que tracta de fer justícia a una peça ineludible de la bibliografia ferrateriana

Aquests planes conformen el número 0 de *Veus baixes. Revista de versos i lletres*, una nova publicació electrònica que neix amb la voluntat de ser un espai d'estudi i difusió entorn de la literatura. Tindrà una especial inclinació cap a la poesia, però estarà oberta a tot allò que hi cap sota l'epígraf de *lletres*. La revista neix amb més il·lusió que recursos, però ben decidida a aprofitar les possibilitats que ofereixen les noves tecnologies.

El caràcter monogràfic d'aquest número inaugural no determina que aquest hagi de ser el format dels números vinents. Tenim la voluntat d'oferir, abans de final d'any, un número 1 de temàtica més diversa, i en el qual hi hagi, al costat dels estudis, espai per a la creació i per a la presentació de textos traduïts. El temps anirà determinant, després, l'alternança entre números de contingut divers i números més o menys centrats en un autor o un aspecte qualsevol de la literatura.

Es fa imprescindible, en una presentació com aquesta, expressar l'agraïment als col·laboradors. En aquest cas, no es tracta de cap fórmula convencional o retòrica. Per a nosaltres, ha estat del tot encoratjador (i commovedor, gosariem poder dir) que coneixedors de Ferrater amb indubtable prestigi literari i acadèmic hagin vingut a bé a col·laborar desinteressadament en un projecte de perfils *amateurs*. Voldríem que el resultat final estigués a l'alçada de la seva confiança i que la seva participació fos el millor auguri de cara al futur de les nostres veus baixes.

Els articles d'aquests *Studia digitalia in memoriam Gabriel Ferrater*,
número 0 de la revista *Veus baixes*, publicats al maig de 2012,
amb ISSN 2254-5336,
es publiquen amb llicència Creative Commons:
se n'autoritza la reproducció sempre que se'n citi l'autor,
que sigui sense propòsits comercials
i que no se'n facin elaboracions derivades.

